

D Montagehinweis

El. Umschaltventil 7.21895.55.0

- Lieferumfang:
- 1 El. Umschaltventil
 - 1 Kappe
 - 1 Kennring rot
 - 1 Kennring blau

Dieses El. Umschaltventil ersetzt die in der Tabelle aufgeführten Umschaltventile.

Die beiliegenden Kennringe sind, entsprechend des zu ersetzenden Umschaltventils, auf die Schlauch-Anschlüsse 1, oder 3 des Umschaltventils zu stecken, siehe Tabelle und Abbildung.

Die Kappe ist ebenfalls auf den entsprechenden Anschluss, gemäß der Tabelle, bis zum Anschlag aufzustecken.

Wichtig:

- Die Kappe dient der schmutzfreien Belüftung und ist deshalb nicht mit einer Verschlusskappe zu verwechseln.
- Plus (+) und Minus (-) am El. Umschaltventil beachten (ist am Ventil gekennzeichnet).
- Nach Einbau des El. Umschaltventils die Schläuche nach dem Schlauchverlegungsplan des Fahrzeugherstellers aufstecken.

GB Assembly instructions

El. switch over valve 7.21895.55.0

- Scope of supply:
- 1 El. switch over valve
 - 1 Cover
 - 1 Identifying ring, red
 - 1 Identifying ring, blue

This el. switch over valve replaces the changeover valves listed in the table.

The supplied identifying rings must be fitted on hose connections 1, or 3 of the switch over valve appropriate to the switch over valve to be replaced, see table and illustration. The cover must also be fitted on the respective connection, as shown in the table.

Important:

- The cover serves for dirt-free venting and must therefore not be confused with a screwed sealing cap.
- Note positive (+) and negative (-) on el. switch over valve (marked on valve).
- After installation of the el. switch over valve, fit the hoses as shown in the hose installation plan of the vehicle manufacturer.

F Instructions de montage

Valve de commutation él. 7.21895.55.0

- Etendue de la fourniture:
- 1 valve de commutation él.
 - 1 capuchon
 - 1 anneau d'identification rouge
 - 1 anneau d'identification bleu

Cette valve de commutation él. remplace les valves de commutation mentionnées dans le tableau.

Les anneaux d'identification joints doivent être mis en place sur les raccords flexibles 1, ou 3 de la valve de commutation selon celle qui doit être remplacée, voir tableau et figure.

Le capuchon doit également être enfoncé jusqu'à la butée sur le raccord adéquat conformément au tableau.

Important:

- Le capuchon sert à l'aération sans impuretés et ne doit donc pas être confondu avec un capuchon de fermeture.
- Tenir compte du plus (+) et moins (-) sur la valve de commutation él. (apparaissent sur la valve).
- Après le montage de la valve de commutation él., enficher les flexibles selon le schéma d'occupation des flexibles du constructeur automobile.

- D El. Umschaltventil
- Nennspannung: 12 V
- Widerstand: 28,5 ± 1,5 Ω
- Durchgang:

stromlos

bestromt — — —

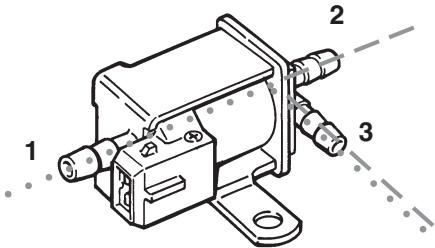
- GB El. switch over valve
- Rated voltage: 12 V
- Resistance: 28,5 ± 1,5 Ω
- Continuity:

energised

not energised — — —

El. Umschaltventil		Kappe	Kennring	
			rot	blau
Pierburg-Nr.	O.E.-Nr. ¹⁾	auf Anschluss	auf Anschluss	
7.21895.00.0	028 906 283F	-	-	-
7.21895.13.0	028 906 283A	1	-	-
7.21895.30.0	028 906 283J	-	1	3
7.21895.50.0	-	-	-	-
7.21895.63.0	-	1	-	-

El. switch over valve		Cover	Ident. ring	
			red	blue
Pierburg-No.	O.E.-No. ¹⁾	on connection	on connection	
7.21895.00.0	028 906 283F	-	-	-
7.21895.13.0	028 906 283A	1	-	-
7.21895.30.0	028 906 283J	-	1	3
7.21895.50.0	-	-	-	-
7.21895.63.0	-	1	-	-



- F Valve de commutation él.
- Tension nominale: 12 V
- Résistance: 28,5 ± 1,5 Ω
- Passage:

sans courant

sous courant — — —

Valve de commutation él.		Capuchon	Anneau ident.	
			rouge	bleu
Pierburg no.	Réf. no. ¹⁾	Sur raccord	Sur raccord	
7.21895.00.0	028 906 283F	-	-	-
7.21895.13.0	028 906 283A	1	-	-
7.21895.30.0	028 906 283J	-	1	3
7.21895.50.0	-	-	-	-
7.21895.63.0	-	1	-	-

E

Instrucciones para el montaje

Válvula de conmutación eléct.
7.21895.55.0
Volumen de suministro:
1 Válvula de conmutación eléct.
1 Capuchón
1 Anillo identificador rojo
1 Anillo identificador azul

Esta válvula de conmutación eléct. sustituye a las válvulas de conmutación especificadas en la Tabla.

Los adjuntos anillos identificadores se han de calar, conforme a la válvula de conmutación a sustituir, sobre los empalmes de tubo flexible 1, ó 3 de la válvula de conmutación, ver Tabla y Figura.

El capuchón se ha de encajar igualmente sobre la conexión correspondiente, según la tabla, hasta el tope.

Importante:

- El capuchón sirve para la aireación sin suciedad y por ello no se ha de confundir con un capuchón de cierre.
- Observar el positivo (+) y negativo (–) en la válvula de conmutación eléct. (está marcado en la válvula).
- Después del montaje de la válvula de conmutación eléct. se han de encajar los tubos flexibles según el plano de colocación de tubos flexibles del fabricante del vehículo.

E

Válvula de conmutación eléct.

Tensión nominal: 12 V

Resistencia: 28,5 ± 1,5 Ω

Paso:

sin conexión

• • • • •

con conexión

— — —

Válvula de conmutación elé.		Capuchón	Anillo identif.	
			rojo	azul
Pierburg No.	O.E. No. ^{*)}	a conexión	a conexión	
7.21895.00.0	028 906 283F	-	-	-
7.21895.13.0	028 906 283A	1	-	-
7.21895.30.0	028 906 283J	-	1	3
7.21895.50.0	-	-	-	-
7.21895.63.0	-	1	-	-

I

Valvola di commut. el. Tensione

nominale: 12 V

Resistenza: 28,5 ± 1,5 Ω

Passaggio:

senza corrente

• • • • •

con corrente

— — —

Valvola di commutaz. elettr.		Cappuccio	Anello ident.	
			rosso	blu
cod. Pierburg	cod. O.E. ^{*)}	su raccordo	su raccordo	
7.21895.00.0	028 906 283F	-	-	-
7.21895.13.0	028 906 283A	1	-	-
7.21895.30.0	028 906 283J	-	1	3
7.21895.50.0	-	-	-	-
7.21895.63.0	-	1	-	-

I

Istruzioni per il montaggio

Valvola di commutazione el.
7.21895.55.0
Fornitura:
1 valvola di commutazione elettrica
1 cappuccio
1 anello identificativo rosso
1 anello identificativo blu

Questa valvola di commutazione elettrica sostituisce le valvole di commutazione riportate nella tabella.

Gli anelli identificativi forniti sono da inserire, in base alla corrispondente valvola da sostituire, sui raccordi per tubo flessibile 1, o 3 della valvola di commutazione, vedi tabella e figura.

Anche il cappuccio è da inserire fino alla battuta nel raccordo corrispondente, in base alle indicazioni della tabella.

Importante:

- Il cappuccio serve a garantire una ventilazione pulita e non deve quindi essere scambiato con un normale cappuccio di chiusura.
- Rispettare i poli positivo (+) e negativo (–) della valvola di commutazione elettrica (sono contrassegnati sulla stessa).
- Dopo aver montato la valvola di commutazione elettrica, collegare i tubi flessibili secondo lo schema di posa del costruttore del veicolo.



MSI Motor Service International GmbH
Hamburger Straße 15
D-41540 Dormagen
Phone+49 (21 33) 267-100
Fax +49 (21 33) 267-111
www.msi-motor-service.com